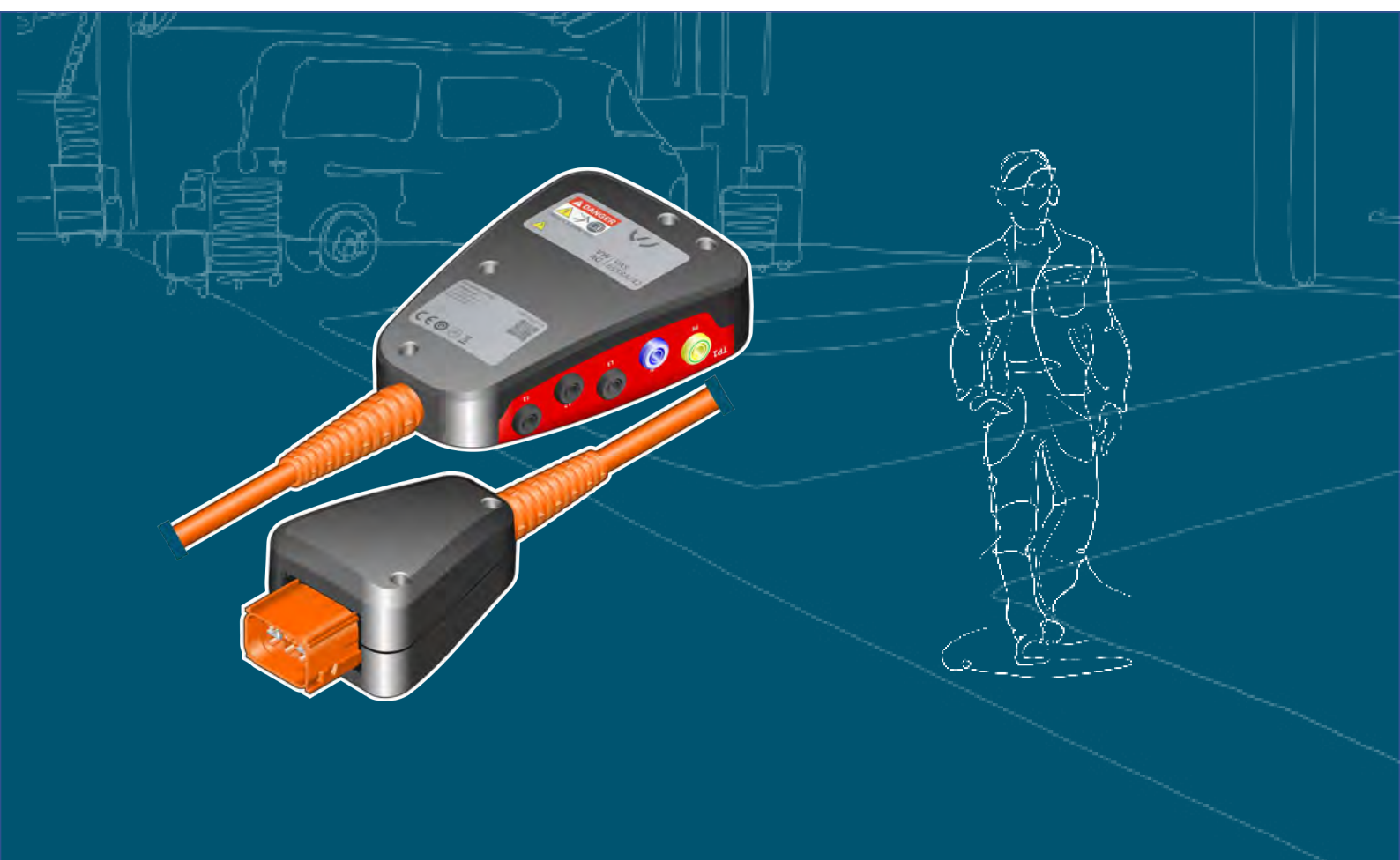


# VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



## Návod na obsluhu

Vysokonapäťový kontrolný adaptér VAS 6558A/42



| Revízia | Dátum      | Zdôvodnenie                               |
|---------|------------|---|
| V00     | 11.12.2020 | Prvé vydanie                              |
| V01     | 31.03.2022 | Prevod na spoločnosť Stodia               |
| V02     | 28.02.2023 | Označenie triedy ochrany II odstránené    |
| V03     | 18.01.2024 | Aktualizácia certifikátov: China-ROHS, UL |
|         |            |   |
|         |            |   |

## Tiráž

### Výrobca

STODIA GmbH  
 Speicher & Diagnosetechnik  
 Im Freitagsmoor 45  
 D-38518 Gifhorn  
 Telefón: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0  
 info@stodia.de  
 www.stodia.de

### Rozmnožovanie

Rozmnožovanie alebo dotlač, aj vo forme výťahov, sú podmienené písomným súhlasom od výrobcu.

### Autorské právo

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA OBSLUHU

Všetky práva vyhradené.

Všetky texty, obrázky a diagramy sú chránené autorským právom a inými zákonmi na ochranu duševného vlastníctva.

Autorské práva 2024 STODIA GmbH.

### Zdroje obrázkov

Výstražné značky, zákazové, príkazové a normalizované symboly pochádzajú z verejných zdrojov, ako sú všeobecne prístupné lokality v sieti internet. Autorom CAD obrázkov a fotografií produktov je výrobca. K obrazovému materiálu zobrazujúcemu produkt pri používaní je pripojený odkaz na zdroj.

# Obsah

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>TIRÁŽ</b>                          | <b>2</b>  |
| <b>OBSAH</b>                          | <b>3</b>  |
| <b>ÚVOD</b>                           | <b>4</b>  |
| Úvodné poznámky                       | 4         |
| Platnosť vyhlásenia o zhode           | 4         |
| Informácie od výrobcu                 | 4         |
| <b>BEZPEČNOSŤ</b>                     | <b>5</b>  |
| Výstražné stupne                      | 5         |
| Dôležité bezpečnostné pokyny          | 5         |
| Použitie na stanovený účel            | 6         |
| Požiadavky kladené na cieľovú skupinu | 6         |
| Povinnosti prevádzkovateľa            | 6         |
| <b>OPIS VÝROBKU</b>                   | <b>7</b>  |
| Rozsah dodávky                        | 7         |
| Konštrukcia                           | 7         |
| Symboly a prípojky                    | 8         |
| Schéma zapojenia                      | 9         |
| Technické údaje                       | 10        |
| <b>OBSLUHA</b>                        | <b>11</b> |
| Uvedenie do prevádzky                 | 11        |
| Čistenie                              | 12        |
| Skladovanie                           | 12        |
| Likvidácia                            | 12        |
| Operatívna údržba                     | 12        |
| <b>POMOCNÍK</b>                       | <b>13</b> |
| Záruka                                | 13        |
| Servis                                | 13        |

## Úvodné poznámky

Pred používaním produktu si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.

K produktu je priložený USB kľúč, na ktorom je uložený návod na obsluhu v rôznych jazykoch. Aktuálne platné znenie a ďalšie jazyky nájdete na našej domovskej stránke.

Na produkte sa nachádza QR kód. Keď ho oskenujete koncovým zariadením s internetom, dostanete sa priamo do časti dokumentov na stiahnutie k vášmu produktu.

Návod na obsluhu je podstatnou súčasťou produktu a musí sa uchovávať spolu s produktom. Pri predaji alebo postúpení sa návod na obsluhu musí odovzdať novému prevádzkovateľovi.

Okrem tohto návodu na obsluhu sú záväzné všetky relevantné predpisy týkajúce sa diagnostiky alebo vyhľadávania chýb v iskrovo bezpečných vysokonapäťových systémoch cestných vozidiel. Okrem iného k nim patria návody príslušných diagnostických systémov výrobcu vozidiel, prevádzkové bezpečnostné pravidlá a aktuálny stav techniky pri zaobchádzaní s vysokonapäťovými systémami.

## Platnosť vyhlásenia o zhode

Vystavené vyhlásenie o zhode platí pre výrobok opísaný v návode na obsluhu. Pri zmenách, prestavbách alebo rozšíreniach zaniká platnosť vyhlásenia o zhode a analýzy rizík.

## Informácie od výrobcu

Už od založenia je činnosť spoločnosti zameraná na pokrokovú elektromobilitu. STODIA GmbH vyvíja a vyrába individuálne riešenia pre automobilový priemysel, oblasť uchovávania energie, servisné dielne alebo špeciálny vozový park.

Kľúčovými výrobkami sú inovatívne zásobníky, nielen stacionárne, ale aj mobilné, ktoré ako kľúčové prvky posúvajú vpred energetickú transformáciu a nezávislosť. Do portfólia spoločnosti STODIA GmbH patria aj inteligentná nabíjacia technológia a technológia batérií, diagnostické systémy, manažment batérií a článkov, ako aj meracia a diagnostická technika pre široké spektrum vozidiel.

So skúsenosťami pri vývoji softvéru a hardvéru je spoločnosť STODIA GmbH vždy spoľahlivým partnerom po vašom boku – od prototypov až po sériu – MADE IN GERMANY.

Tento návod na obsluhu platí výlučne pre nasledujúci výrobok:

Číslo výrobku: 22102770

Označenie: Vysokonapäťový kontrolný adaptér VAS 6558A/42

## Výstražné stupne

Táto kapitola vás informuje o výstražných stupňoch, ktoré nájdete v tomto návode na obsluhu.

### NEBEZPEČENSTVO

Nerešpektovanie bezpečnostného pokynu ZAPRÍČINIť usmrtenie alebo vážne telesné zranenie!

### VÝSTRAHA

Nerešpektovanie bezpečnostného pokynu MÔŽE zapríčiniť usmrtenie alebo vážne telesné zranenie!

### OPATRNE

Nerešpektovanie bezpečnostného pokynu MÔŽE zapríčiniť ľahké telesné zranenie!

## Dôležité bezpečnostné pokyny

Táto kapitola vás informuje o bezpečnostných pokynoch, ktoré musíte rešpektovať pri manipulácii s výrobkom.



### NEBEZPEČENSTVO

#### Ohrozenie života elektrickým napätím

Elektrické napätie v iných systémoch je životunebezpečné a pri zásahu elektrickým prúdom spôsobí usmrtenie.

- Výrobok nepoužívajte na merania v obvodoch elektrickej siete!
- Nikdy sa pomocou výrobku nepokúšajte o napájanie iných zariadení.



### VÝSTRAHA

#### Ohrozenie života elektrickým napätím

Elektrické napätie vo vysokonapäťových systémoch je životunebezpečné a pri zásahu elektrickým prúdom môže spôsobiť usmrtenie.

Kvapaliny, kondenzáty a vysoká vlhkosť vzduchu môžu spôsobiť skraty!

- Zabráňte kontaktu výrobku s kvapalinami!
- Výrobok používajte len v uzatvorených a suchých priestoroch!

**VÝSTRAHA****Ohrozenie života elektrickým napätím**

Elektrické napätie vo výrobku je životunebezpečné a pri zásahu elektrickým prúdom môže spôsobiť vážne telesné zranenie.

Chybné a poškodené výrobky nedokážu zabezpečiť spoľahlivú ochranu pred elektrickým napätím.

- Zabráňte kontaktu výrobku s chemikáliami!
- Okamžite vymeňte chybný alebo poškodený výrobok!
- Nikdy sa nepokúšajte o opravu alebo úpravu výrobku!

## Použitie na stanovený účel

Výrobok používajte výlučne podľa tohto návodu na obsluhu, pretože inak nie je zaručená ochrana pred elektrickým ohrozením integrovaná vo výrobku.

Výrobok slúži na úpravu vysokonapäťového meracieho modulu VAS 6558/VAS 6558A na zapojenie do zásuvky vo vozidle, ktorú výrobca vozidla predpisuje v asistovanej diagnostike porúch. Výrobok neslúži na kontrolu beznapäťového stavu.

Výrobok je vhodný na nasledujúce merania:

- meranie izolačného odporu (**prípustné len pomocou meracieho prístroja s max. 1 000 V DC, 2 mA!**),
- meranie priechodnosti (**prípustné len pomocou meracieho prístroja s max. 60 V DC, 1 A!**).

Používajte iba konektory vo vozidle, ktoré výrobca vozidla predpisuje v asistovanej diagnostike porúch.

Za výrobcov v zmysle tohto návodu na obsluhu sa považujú výlučne výrobcovia vozidiel koncernu Volkswagen.

Akkoľvek použitie prekračujúce tento rámec je zakázané.

## Požiadavky kladené na cieľovú skupinu

Práce na výrobku smie vykonávať len kvalifikovaný špecializovaný personál!

Kvalifikovaný personál v zmysle tohto návodu na obsluhu spĺňa príslušným spôsobom všetky požiadavky na práce na vysokonapäťových systémoch platné v krajine používateľa:

- normy platné v krajine používateľa,
- kvalifikácia podľa DGUV 200-005, minimálne stupeň 2 alebo ekvivalent,
- pokyny výrobcu vozidla a prevádzkové pokyny.

Pri používaní výrobku musíte vždy nosiť osobné ochranné prostriedky, ktoré výrobca vozidla predpisuje na práce na vysokonapäťových systémoch.

## Povinnosti prevádzkovateľa

Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby personál pracujúci s meracím adaptérom spĺňal požiadavky kladené na cieľovú skupinu.

Okrem toho prevádzkovateľ zodpovedá za dodržanie nasledujúcich bodov:

- Merací adaptér sa musí vždy nachádzať v bezchybnom stave bez nedostatkov.
- Musia sa dodržiavať lehoty pravidelných kontrol meracieho adaptéra a musia sa zapisovať do záznamov.

## Rozsah dodávky

Okamžite skontrolujte stav a úplnosť rozsahu dodávky. V prípade nedostatkov sa ihneď skontaktujte s výrobcom.



- (1) Vysokonapäťový skúšobný adaptér
- (2) USB kľúč s návodmi na obsluhu

## Konštrukcia





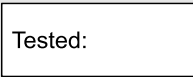





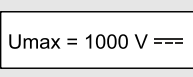
Konštrukcia výrobku:



- (1) Skúšobné zdiery (pozri schému zapojenia)
- (2) Pripojovací konektor






## Symbole a prípojky

Na výrobku sú zobrazené nasledujúce symboly:

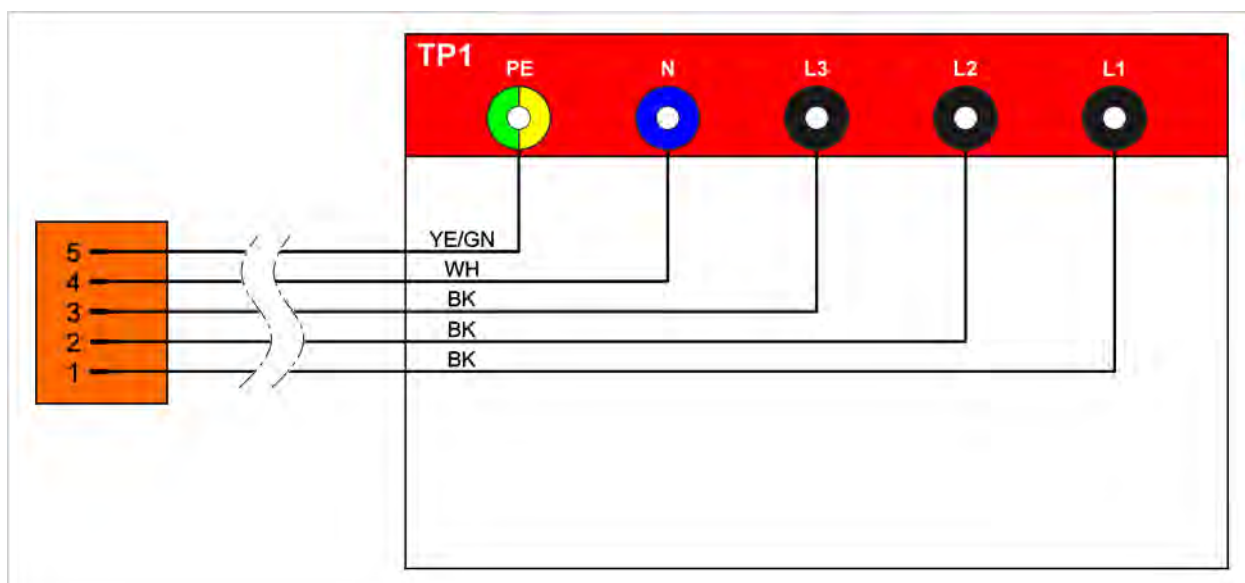
| Symbol  | Význam  |
|---|---|
|    | Všeobecná výstražná značka  |
|    | Ohrozenie elektrickým prúdom!<br>Prečítajte si návod na obsluhu!  |
|    | Sériové číslo slúži spolu s výrobným číslom dielu na identifikáciu výrobku.   |
|    | Výrobné číslo dielu slúži spolu so sériovým číslom na identifikáciu výrobku.  |
|   | Dátum skúšky výrobcu  |
|  | Pokyn na likvidáciu zakazuje likvidáciu výrobku v domovom odpade. Výrobok vždy likvidujte tak, aby ste dodržali miestne platné predpisy o likvidácii. |
|  | Toto označenie potvrdzuje, že výrobok spĺňa hraničné hodnoty GB/T 26572-2011 (China-ROHS).  |
|  | Značka TÜVus označuje, že ide o certifikovaný bezpečný výrobok preskúšaný skúšobňou NRTL podľa platných noriem.                                       |
|  | Značka CE potvrdzuje, že výrobok je v súlade so všetkými platnými európskymi predpismi a bol podrobený predpísanému postupu posudzovania zhody.       |
|  | Pečať o skúške označuje výrobok ako schválený na použitie v dielňach a výrobných strediskách výrobcu vozidiel.  |
|  | Tento symbol označuje kategóriu merania podľa IEC 61010-31, pre ktorú sa výrobok smie použiť.   |
|   | Schéma zapojenia (pozri schému zapojenia)   |



Produkt disponuje nasledujúcimi skúšobnými zdierkami:

| Pripojenie  | Funkcia    |
|---|------------|
| <b>L1</b>  | Zdierka L1 |
| <b>L2</b>  | Zdierka L2 |
| <b>L3</b>  | Zdierka L3 |
| <b>N</b>   | Zdierka N  |
| <b>PE</b>  | Zdierka PE |

## Schéma zapojenia



## Technické údaje

| Dimenzačné údaje           | Hodnoty                                |
|----------------------------|--|
| Výrobné číslo              | 22102770                               |
| Maximálne menovité napätie | 1000 VDC                               |
| Maximálny menovitý prúd    | ≤ 60 V DC: 1 000 mA<br>> 60 V DC: 2 mA |
| Hmotnosť                   | ~ 850 g                                |
| Rozmery D/V/Š              | ~ 180 mm/125 mm/50 mm                  |
| Dĺžka káblov               | 630 mm                                 |

| Podmienky prostredia | Prevádzka  | Skladovanie        | Preprava        |
|----------------------|--|--------------------|-----------------|
| Teplota              | 0 °C až 40 °C  | -20 °C až 60 °C    | -20 °C až 60 °C |
| Nadmorská výška      | max. 2 000 m   | Žiadne obmedzenie. |                 |
| Vlhkosť vzduchu      | max. 80 % do 31 °C,<br>lineárne klesajúca na<br>50 % pri 40 °C   | max. 85 %          |                 |
| Stupeň znečistenia   | 2  |                    |                 |
|                      | Nie je prípustná žiadna kondenzácia. Maximálna prípustná relatívna vlhkosť vzduchu 60 %, ak je prítomný korozívny plyn/vzduch. |                    |                 |

**NEBEZPEČENSTVO****Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým napätím**

Elektrické napätie vo vysokonapäťových systémoch je životu nebezpečné a pri zásahu elektrickým prúdom vedie k smrti.

- Produkt používajte výlučne na vysokonapäťových systémoch a komponentoch, ktoré sú certifikované odpojené od napätia!

**VÝSTRAHA****Ohrozenie života elektrickým napätím**

Elektrické napätie vo vysokonapäťových systémoch je životunebezpečné a pri zásahu elektrickým prúdom môže spôsobiť usmrtenie.

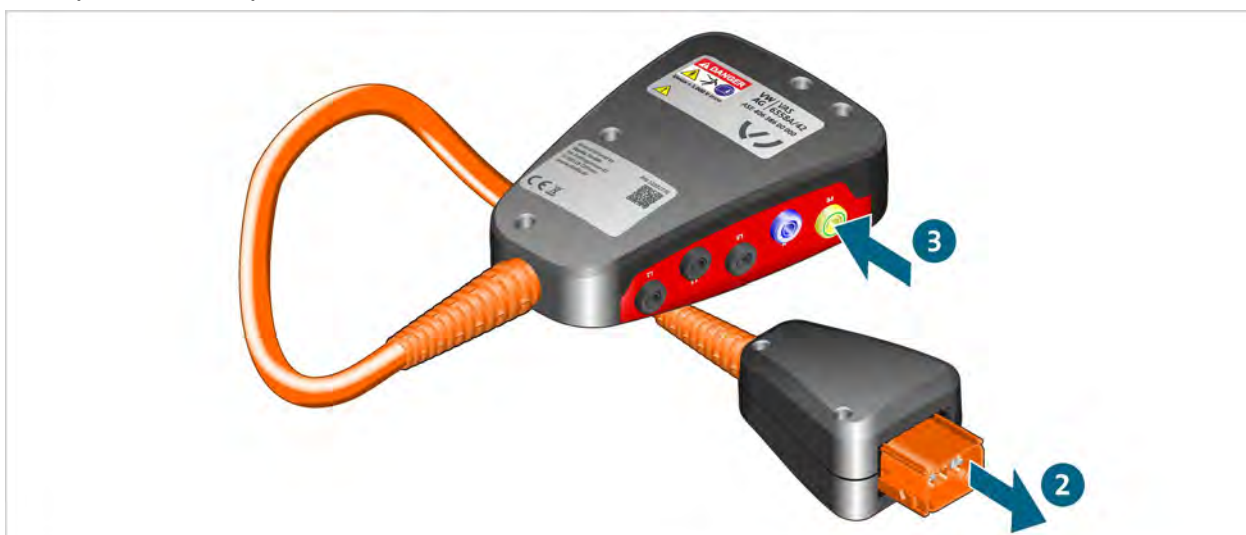
- Výrobok používajte len pre oblasť použitia predpokladanú výrobcom vozidla.

## Uvedenie do prevádzky

1. Rešpektujte bezpečnostné upozornenia.



2. Pripojovací konektor spojte s vytiahnutou zdičkou pripojenia, ktoré sa má skontrolovať.
3. Spojte vysokonapäťový merací modul s vysokonapäťovým skúšobným adaptérom podľa riadeného vyhľadávania chýb.



- ✓ Teraz môžete vykonávať merania podľa riadeného vyhľadávania chýb.

## Čistenie



### NEBEZPEČENSTVO

#### Ohrozenie života elektrickým napätím

Elektrické napätie vo vysokonapäťových systémoch je životunebezpečné a pri zásahu elektrickým prúdom spôsobí usmrtenie.

- Pred čistením výrobku tento odpojte od všetkých zdrojov prúdu.

Rešpektujte bezpečnostné pokyny!

Výrobok smiete čistiť len suchou handrou.

## Skladovanie

Pri nepoužívaní uskladnite výrobok na suchom a bezprašnom mieste.

## Likvidácia

Rešpektujte bezpečnostné pokyny!

Výrobok likvidujte vždy pri dodržiavaní všetkých aktuálne platných miestnych predpisov na likvidáciu odpadov.

## Operatívna údržba

Rešpektujte bezpečnostné pokyny!

Musíte dodržiavať národné a miestne požiadavky na pravidelnú kontrolu!

Funkciu výrobku kontrolujte minimálne raz za 24 mesiacov.

Na vykonanie odbornej kontroly funkcie sa obráťte na výrobcu.

## Záruka

STODIA GmbH poskytuje záruku 24 mesiacov od dátumu kúpy. Záruka pokrýva jednoznačne preukázateľný, chybný funkčný materiál a chyby spracovania.

Ďalšie informácie o záručných podmienkach nájdete vo VOP na webovej stránke výrobcu.

## Servis

Pri otázkach súvisiacich s produktom vždy uvádzajte číslo tovarovej položky a – ak je dostupné – aj sériové číslo. Obe čísla nájdete na produkte.

STODIA GmbH

Speicher & Diagnosetechnik

Im Freitagsmoor 45

D – 38518 Gifhorn

Telefón: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft  
K-GVO-LW  
Koncernové popredajné služby – koncernový servis  
Literatúra a systémy  
Vybavenie servisov  
P. O. Box 011/4915  
38442 Wolfsburg

Len na internú potrebu  
Práva na technické zmeny vyhradené  
Stav 01/2024